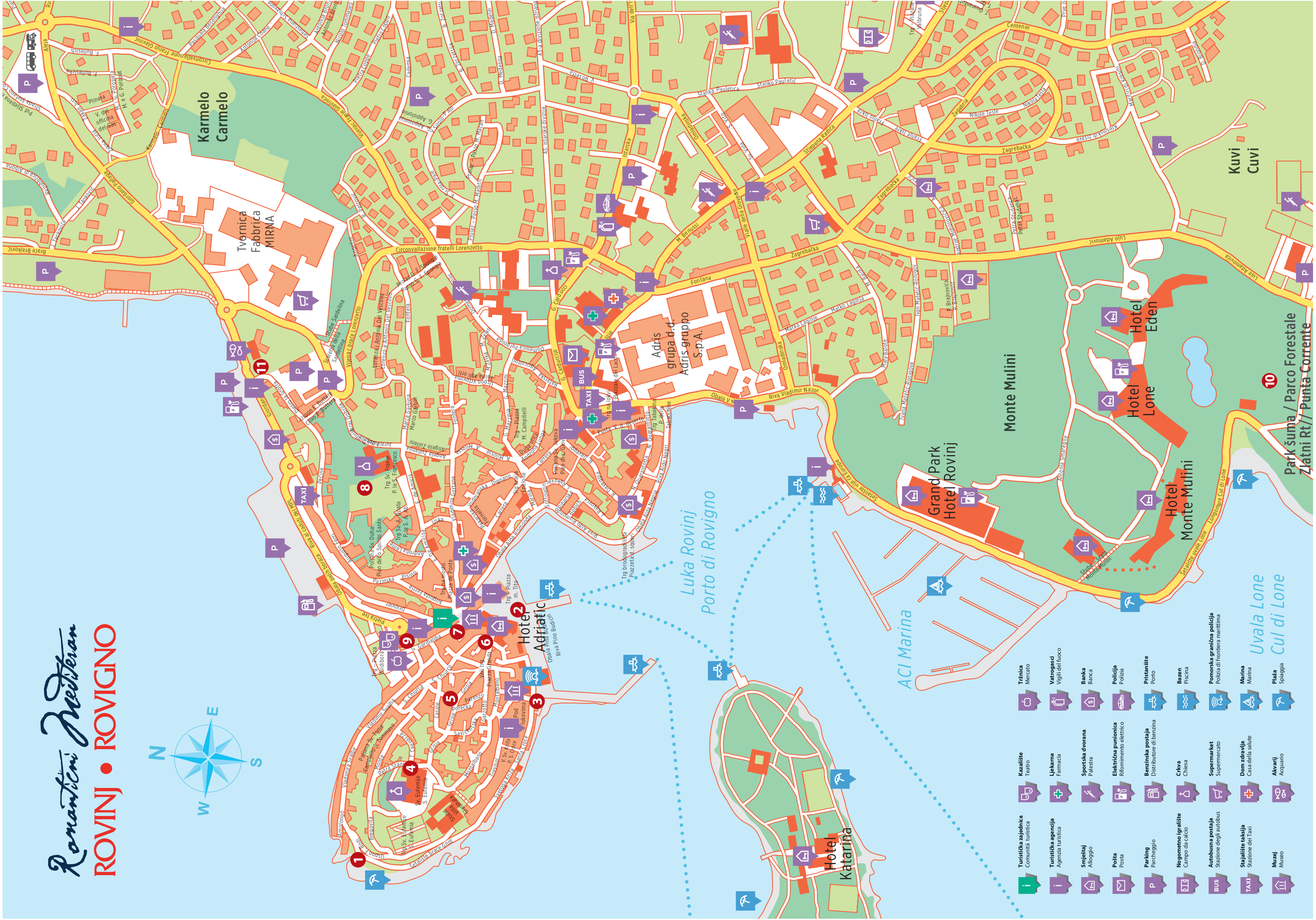
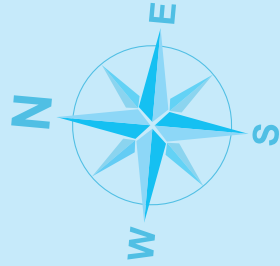


Romantici Mediteran
ROVINJ • ROVIGNO



- | | | |
|---|--|---|
| Turistika zajednica
Comunità turistica | Kazzite
Teatro | Tržnica
Mercato |
| Turistika agencija
Agenzia turistica | Ljekarna
Farmacia | Vatrogasci
Vigili del fuoco |
| Snišestaj
Alloggio | Sportska dvorana
Palestra | Banka
Banca |
| Pošta
Posta | Električna punionica
Rifornimento elettrico | Policija
Polizia |
| Parking
Parcheggio | Benzinska postaja
Distributore di benzina | Pristaniste
Porto |
| Nogometno igraliste
Campo da calcio | Crkva
Chiesa | Bazen
Piscina |
| Autobusna postaja
Stazione degli autobus | Supermarket
Supermercato | Pomorska granicina policija
Polizia di frontiera marittima |
| Stajalište taksi
Stazione dei Taxi | Dom zdravlja
Casa della salute | Marina
Marina |
| Muzej
Museo | Alvarij
Acquario | Plaža
Spiaggia |

1 ● OTOK - POLUOTOK | ISOLA - PENISOLA



Rovinj je svoj život započeo na nekadašnjem otoku Mons Albanus. Prvi arheološki tragovi života sežu u bronzano doba, a starogradska se jezgra počela razvijati u 3. stoljeću. U 7. stoljeću Rovinj je bio opasan gradskim bedemima, kasnije pojačanim i dograđivanim gradskim kulama. Grad je imao sedam vrata, a sačuvana su troja: Vrata Svetog Benedikta, Portica i Vrata Svetog Križa. Početkom 18. stoljeća grad se širi izvan gradskih zidina i na kopno, a kanal između otoka i kopna je zatrpan 1763. godine, te se stari dio grada našao na poluotoku. Skučeni prostor uvjetovao je zbijenu gradnju uskih kuća, uskih ulica i malenih trgova. Posebnost gradske jezgre su karakteristično izgrađeni dimnjaci. Upravo zbog tih posebnosti stari grad je proglašen spomenikom kulture 1963. godine.

La vita di Rovigno ha avuto inizio sull'isola di Mons Albanus. Le prime tracce risalgono all'età del bronzo, e il vecchio nucleo ha iniziato a svilupparsi nel III secolo. All'inizio del XVIII secolo si cominciarono a edificare le prime case anche sulla collina della terraferma, e nel 1763 si procedette al riempimento del canale e al definitivo congiungimento dell'isola alla terraferma. Lo spazio ristretto ha determinato la costruzione di case e viuzze molto strette e piccole piazzette. Particolarità di questo nucleo urbano sono i caratteristici camini. Grazie a queste specificità la città vecchia è stata eletta nel 1963 monumento culturale. Il nucleo cittadino era cinto da mura sin dal VII secolo, ed in seguito rinforzato con le torri cittadine. Nella città si poteva entrare attraverso sette porte, tre delle quali hanno ancor oggi mantenuto la loro forma originaria: la porta di San Benedetto, quella di Portica e la Porta di Santa Croce.

2 ● TRG M. TITA | PIAZZA M. TITO



Nakon spajanja otoka sa kopnom sredinom 17. st. taj se prostrani prostor pretvarao u novi glavni rovinjski trg, ondašnji piazza Della Riva, tj. Obalni trg. Na trgu se danas nalaze: toranj gradskog sata (podignut sredinom 19. st.); hotel „Adriatic“ - prvi moderni rovinjski hotel otvoren krajem 1913.; mala gradska fontana koja je inaugurirana 21. lipnja 1959. prigodom svečanog obilježavanja završetaka izgradnje vodovodnog kraka Višnjjan-Rovinj; Balbijeve luk - na čijem su mjestu svojevremeno bila glavna vrata utvrđenog grada, Porton della pescheria, koja su se srušila i na istom se mjestu izgradio Balbijeve luk, venecijanska građevina obložena kamenom.

Dalla prima metà del Seicento quest'ampio spazio è stato trasformato nella nuova piazza principale di Rovigno alla quale fu dato il nome di Piazza della Riva. Edifici interessanti sulla piazza: la torre dell'orologio (costruita alla metà dell'Ottocento); l'albergo "Adriatic" - il primo albergo roviniese moderno, entrato in funzione nel 1913; la piccola fontana cittadina - inaugurata il 21 giugno 1959 in occasione delle celebrazioni per il completamento del troncone dell'acquedotto Visignano-Rovigno; l'Arco dei Balbi - un tempo era l'entrata principale della cittadina protetta da cinta muraria ed era nota con il nome di Porton della pescheria. Negli anni 1678-1679 l'antica porta fu demolita e trasformata in Arco dei Balbi, struttura veneziana bugnata.

3 ● EKO - MUZEJ "KUĆA O BATANI" | ECO - MUSEO "CASA DELLA BATANA"



vizualni sadržaji (muzejski predmeti, crteži, arhivske i suvremene fotografije, filmovi, slide projekcije i interaktivni izlošci).

Il museo é dedicato alla batàna, che appartiene alla famiglia di piccole barche (4-8 m) col fondo piatto e leggermente curvo, che tuttoggi si puo trovare nel porto roviniese. L'esposizione del museo, in dialetto roviniese la muòstra, occupa un centinaio di metri quadri e abbraccia tre vani espositivi. L'allestimento è multimediale: i brevi testi informativi integrano i contenuti visivi (oggetti, disegni, foto d'archivio e attuali, filmati, proiezioni di diapositive ed elementi interattivi).

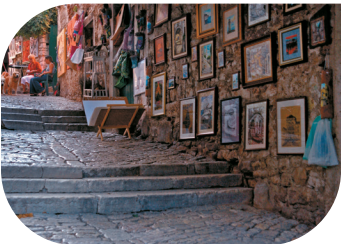
4 ● CRKVA SV. EUFEMIJE | CHIESA DI S. EUFEMIA



kršćanske mučenice Eufemije, stanovnici okolnih mjesta hodočastili su na grob Sv. Eufemije. Kalcedonska mučenica danas je zaštitnica grada.

Il Duomo, costruzione barocca di stile veneziano, e monumento più grande della città, è stato ricostruito negli anni 1725 e 1736. Sul posto dove si trova oggi questa imponente chiesa, fino al 10° secolo, si trovava la chiesetta di San Giorgio che è rimasto il compatrono della parrocchia e la cui statua si trova sull'altare principale della chiesa. Quando nell' 800 approdò a Rovigno il sarcofago marmoreo che racchiudeva il sacro corpo di Eufemia, martire cristiana, gli abitanti di Rovigno e dei dintorni iniziarono a venerare la tomba di S. Eufemia. La martire di Calcedonia è la protettrice della città.

5 ● ULICA GRISIA | VIA GRISIA



È la via del nucleo storico con il maggior numero di gallerie artistiche, atelier e negozietti di souvenir dell'intera città e costituisce indubbiamente uno dei marchi di riconoscimento più noti di Rovigno, con il suo selciato in pietra che s'inerpica anche sotto forma di suggestiva scalinata serpentina. Sin dal lontano 1967, nella seconda domenica del mese di agosto vi ha luogo l'omonimo appuntamento con l'arte figurativa.

6 ● GRADSKA PALAČA | IL PALAZZO COMUNALE



Al primo piano del palazzo comunale, si trova la sala consigliare che una volta si estendeva, sopra la porta di S. Damiano, fino all'edificio vicino nel quale abitava il podestà veneziano, come testimoniato dalla lapide murata sulla facciata della casa. Lungo tutta una parete della sala consigliare si trova uno stupendo affresco, restaurato, come tutta l'aula, nel 2004. L'affresco fu commissionato dal podestà Scipione Benzono nel anno 1584.

7 ● ZAVIČAJNI MUZEJ GRADAROVINJA | MUSEO CIVICO DELLA CITTÀ DI ROVIGNO



È situato nel palazzo barocco dei conti Califfi del XVII e XVIII secolo. È stato fondato nel anno 1954. Il museo si rivolge al pubblico con duplice ruolo - come galleria civica e come mostra permanente dove sono esposte le opere di maggior rilievo appartenenti ad un ricco fondo culturale: mostra archeologica, marineria, collezione di vecchi maestri d' arte, arte contemporanea croata, la sala di Alexander Kircher.

Crvka je barokna građevina venecijanskog stila i najveći spomenik u gradu, rekonstruirana u vremenu između 1725. i 1736. godine Na mjestu gdje se danas nalazi ova impozantna crkva, do 10. st. nalazila se crkvice Sv. Jurja, koji je ostao konpatron župe čiji se kip nalazi na glavnom oltaru župne crkve. Kada je 800. godine u grad dopremljen sarkofag s tijelom

Grisia je jedna od najprepoznatljivijih zaštitnih znakova Rovinja, sa najvećim brojem galerija, ateljea i suvenimica u gradu. Nalazi se u starogradskoj jezgri slikovito je popločena i krivudava, razigrana svjetlucavim slapom kamenitih stuba. Godišnja likovna priredba priređuje se ovdje od ljeta 1967., tijekom druge kolovoške nedjelje.



8 ● FRANJEVAČKI SAMOSTAN | CONVENTO DEI FRANCESCANI



Gradnja ovog vrijednog baroknog zdanja započeta je 1702. godine. Samostanska biblioteka pohranjuje zbirku od oko dvanaest tisuća knjiga pretežito teološkog sadržaja, od kojih neki iz 16., 17. i 18. st. i pravi su rariteti.

La costruzione di questo meraviglioso complesso barocco è iniziata nel 1702. La biblioteca del convento custodisce una vasta raccolta di oltre dodici mila volumi, prevalentemente di carattere teologico, alcuni dei quali sono del XVI, XVII e XVIII secolo e sono delle autentiche rarità.

9 ● KAZALIŠTE ANTONIO GANDUSIO | IL TEATRO ANTONIO GANDUSIO



Vizionarska je ostavština jednog od rovinjskih gradonačelnika s kraja 19. stoljeća, Nicolao de Califfija. Zanimljivo je da je gradonačelnik sam izradio nacrt zgrade kazališta koja je u potpunosti dovršena 1854. godine.

Il teatro Antonio Gandusio è l'eredità visionaria lasciataci da uno dei sindaci della città di Rovigno alla fine del XIX secolo, Nicolò Califfi. Un particolare interessante è che il progetto per la costruzione del teatro fu elaborato dallo stesso Califfi. La costruzione dell'edificio è stata ultimata nel 1854.

10 ● PARK-ŠUMA ZLATNI RT | PARCO BOSCO DI PUNTA CORRENTE



Zlatni rt je jedna od najznačajnijih zaštićenih perivojnih površina na hrvatskoj obali Jadrana. Uz tisuću domaćih i udomaćenih biljnih vrsta, kao što su zajednice crnike i alepskog bora, u ovu stoljetnu hladovinu unesene su i mnoge strane vrste - cedar, pinija te desetak vrsta čempresa koji pridonose njenom sredozemnom ugođaju. Park-šuma je okružena drvećem i biljem, brojnim stjenovitim i šljunčanim plažama, šetnicama gdje posjetitelji mogu uživati u kupanju, šetnjama, bicikliranju, joggingu, climbingu...

Punta Corrente è una delle più importanti superfici adibita a parco - bosco sulla costa adriatica croata. Accanto ad un migliaio di specie botaniche autoctone ed acclimatate, come sono i gruppi di lecci e pini di Aleppo, in quest'ombra centenaria sono state introdotte pure molte specie esotiche – il cedro, il pino, e una decina di tipi di cipresso che danno il proprio contributo all'aspetto mediterraneo del luogo. L'area è circondata da tanti alberi, numerose spiagge di scogli e ghiaia e di sentieri consentendo ai visitatori di godere numerose attività: il nuoto, passeggiate, ciclismo, lo jogging, arrampicata...

11 ● ROVINJSKI AKVARIJ | ACQUARIO DI ROVIGNO



U ovoj stoljetnoj ustanovi smještenoj pri Centru za istraživanja mora Instituta "Ruđer Bošković" možete doživjeti svu raznolikost jadranskog podmorja. Otvoren je 1891. godine kao "Zoologische Station des berliner Aquarius" i pripada najstarijim ustanovama te vrste u svijetu.

In questa istituzione centenaria, situata adiacente al Centro per le ricerche marine dell'Istituto "Ruder Boskovic" potrete osservare tutta la variegata vita del mondo sottomarino adriatico. E' stato inaugurato nel 1891 come "Zoologische Station des berliner Aquarius" e appartiene alle istituzioni più antiche di questo tipo.

KORISNE INFORMACIJE | INFORMAZIONI UTILI

Državna uprava za zaštitu i spašavanje / Dipartimento nazionale di protezione civile - **112** | Policija / Polizia - **+385 192** | Vatrogasci / Vigili del fuoco - **+385 193** | Hitna pomoć / Pronto soccorso - **+385 194** | HAK Pomoć na cesti / Soccorso stradale - **+385 1987** | Pomoć na moru / Soccorso in mare - **+385 195**



TURISTIČKA ZAJEDNICA ROVINJ
COMUNITÀ TURISTICA DI ROVIGNO

Trg na mostu 2, 52210 Rovinj, Hrvatska,
Tel.: +385/52/811 566, e-mail: info@rovinj-tourism.hr,
www.rovinj-tourism.hr



Istra



Pula Života